

This product is exclusively for CWR-F2R shield/visor. Please purchase SHOEI genuine CWR-F2R shield/visor separately.

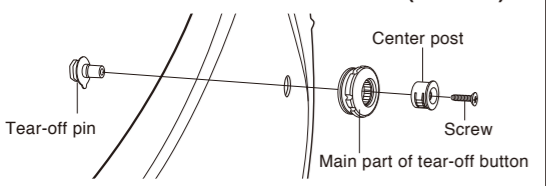
WARNING

CWR-F2R tear-off buttons are not interchangeable with either CWF-1 or CWR-F tear-off buttons.

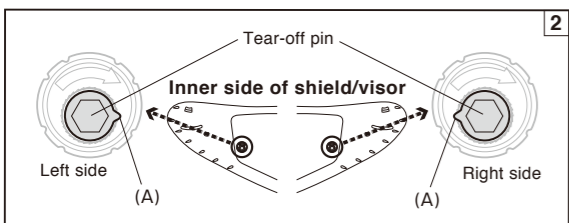
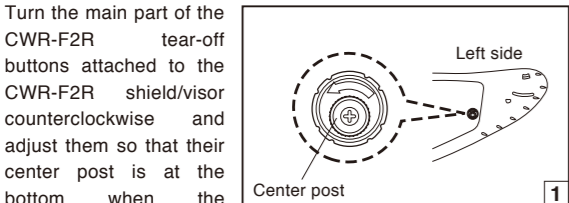
Before attach the CWR-F2R tear-off film, please adjust the CWR-F2R tear-off buttons.

Adjustment of CWR-F2R Tear-Off Button

Mechanism of CWR-F2R tear-off button (left side)



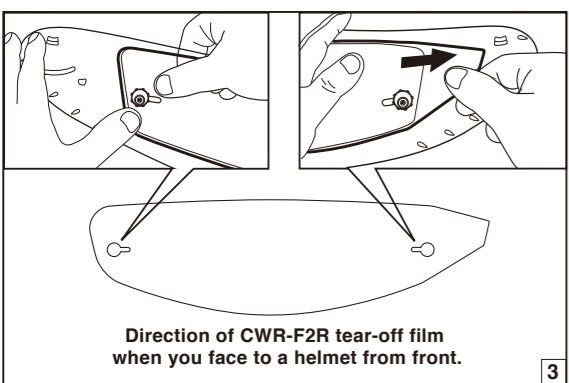
Turn the main part of the CWR-F2R tear-off buttons attached to the CWR-F2R shield/visor counterclockwise and adjust them so that their center post is at the bottom when the shield/visor is viewed from the front as shown in Drawing 1. When adjusting the tear-off buttons, confirm that the protrusion (A) of the tear-off pins inside the shield/visor faces toward the center of the shield/visor as shown in Drawing 2. If this protrusion does not face toward the center, turn the tear-off pins from the inside of the shield/visor with a tool, etc. to adjust the protrusion so it faces in the correct direction. Then, after readjusting the tear-off buttons, install the shield/visor on the helmet.



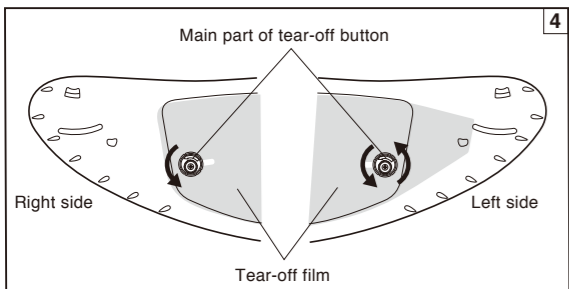
When using PINLOCK® EVO lens, adjust tear-off pins referring to the instruction manual enclosed in PINLOCK® EVO lens bag. And, install PINLOCK® EVO lens before attaching tear-off film.

Attaching CWR-F2R Tear-Off Film

1 First, remove any dust or oil adhered to the surface of the shield/visor. Next, check the left/right direction of the CWR-F2R tear-off film and, with the protective sheets still attached to both sides, mount the film on the CWR-F2R tear-off buttons as shown in Drawing 3. At this time, check the CWR-F2R tear-off film is securely attached to the surface of the shield/visor.

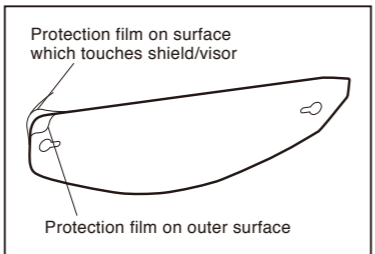


2 If the CWR-F2R tear-off film is not adequately attached, turn the left and right buttons counterclockwise (Drawing 4) to increase the tension of the film and properly secure it to the shield/visor.

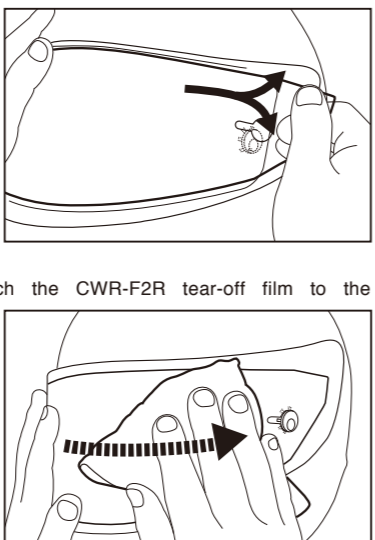


3 After adjusting the tension, detach the CWR-F2R tear-off film from the shield/visor and once again remove any dust or oil adhered to the surface of the shield/visor.

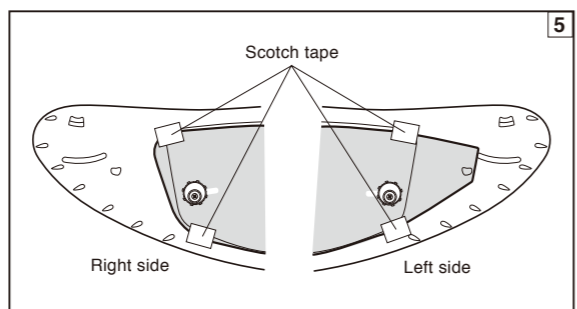
4 Peel off only the protective sheet on the side of the CWR-F2R tear-off film that will adhere to the shield/visor and then attach the film starting from the left CWR-F2R tear-off button with reference to the shield/visor. After this, adhere the CWR-F2R tear-off film while lightly pulling it toward the right.



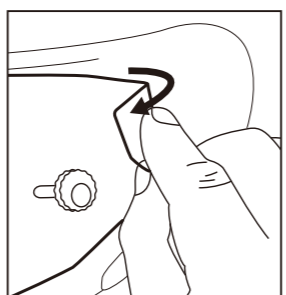
5 Securely attach the CWR-F2R tear-off film to the shield/visor while using a towel, etc. to push out any air bubbles between the two surfaces. Next, remove the protective sheet on the front surface.



6 Cut scotch tape into 15 mm x 20 mm slits and stick them on locations indicated in Drawing 5.



7 To make the CWR-F2R tear-off film easier to remove, gently fold the slightly longer part of its front right edge toward you.



8 When a CWR-F2R tear-off film is spotted or scratched while using, pinch the folded part and tear it off from a shield/visor.

WARNING

- The CWR-F2R tear-off film is a specialized part for circuit (race) use. Do not use it on ordinary public roads.
- Do not use CWR-F2R tear-off film under rain. If rain comes between a tear-off film and a shield/visor, it is very dangerous. Your vision may be interrupted.
- Do not leave a tear-off film attached to a shield/visor for a long time.
- Do not reuse CWR-F2R tear-off films that have already been used.
- The tear-off buttons should be turned counterclockwise. Do not turn the tear-off buttons in the opposite direction (clockwise) to the arrow on the main part of the buttons.
- Always use specialized shields/visors and tear-off buttons with tear-off films. Do not attach the films to non-dedicated shields/visors or mount tear-off buttons that are not genuine parts.
- Do not use benzine, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents in maintenance. Otherwise, parts may be damaged.
- When mounting PINLOCK® EVO lense (CWR-F2R compatible), always use SHOEI genuine parts. For details of how to handle PINLOCK® EVO lenses, refer to the instruction manual included in the lens bag.

Ce produit est exclusivement dédié à l'écran CWR-F2R. Veuillez acheter l'écran SHOEI d'origine CWR-F2R séparément.

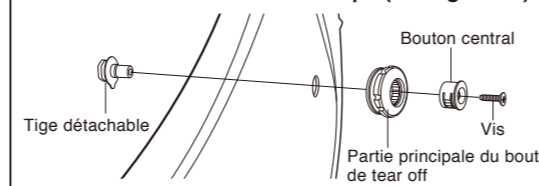
ATTENTION

Les boutons détachables CWR-F2R ne sont pas interchangeables avec les boutons détachables CWF-1 ou CWR-F.

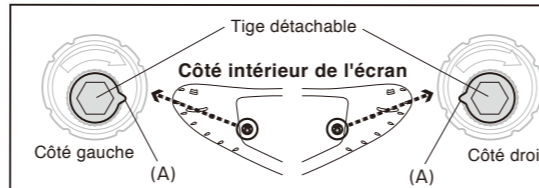
Avant de fixer un film plastique détachable, les emplacements des boutons de tear off doivent être ajustés sur l'écran CWR-F2R.

Réglage du bouton de découpe CWR-F2R

Mécanisme du bouton de découpe (Côté gauche)



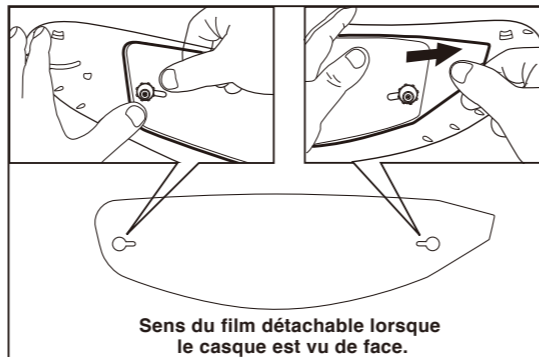
Tournez la section principale des boutons détachables CWR-F2R fixés sur l'écran CWR-F2R dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et réglez-les de façon à ce que leur montant central soit en bas lorsque l'écran est vu de l'avant comme indiqué sur le Schéma 1. Lors du réglage des boutons détachables, vérifiez que la saillie (A) des tiges détachables à l'intérieur de l'écran est orientée vers le centre de l'écran comme indiqué sur le Schéma 2. Si cette saillie ne se trouve pas face au centre, tournez les tiges détachables depuis l'intérieur de l'écran à l'aide d'un outil, etc. pour ajuster la saillie de sorte qu'elle soit orientée dans la bonne direction. Ensuite, après avoir réglé de nouveau les boutons détachables, installez l'écran sur le casque.



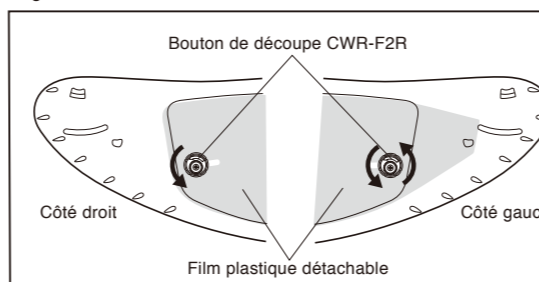
Lors de l'utilisation d'un film anti-buée PINLOCK® EVO, réglez les tiges détachables en vous référant au manuel d'instructions dans le sac du film anti-buée PINLOCK® EVO. Puis, insérez le film anti-buée PINLOCK® EVO avant de fixer le film plastique détachable.

Fixation du film plastique détachable

1 Tout d'abord, retirez la poussière ou l'huile adhérent à la surface de l'écran. Ensuite, vérifiez le sens gauche/droite du film plastique détachable CWR-F2R et, avec les feuilles de protection toujours fixées des deux côtés, montez le film sur les boutons détachables CWR-F2R comme indiqué sur le Schéma 3. À ce moment-là, vérifiez que le film plastique détachable CWR-F2R est bien fixé sur la surface de l'écran.

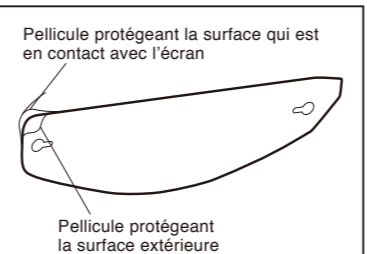


2 Si le film plastique détachable CWR-F2R n'est pas correctement fixé, tournez les boutons gauche et droite dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (Schéma 4) pour augmenter la tension du film et le fixer correctement sur l'écran.

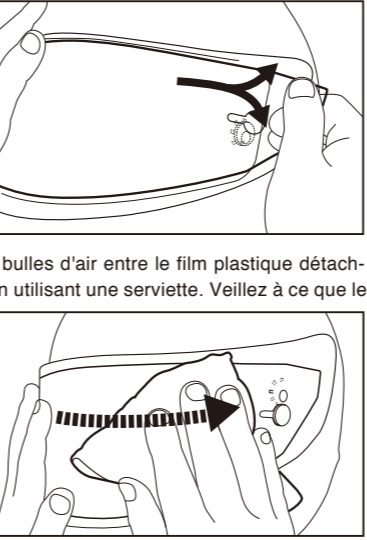


3 Après avoir réglé la tension, détachez le film plastique détachable CWR-F2R de l'écran et retirez à nouveau la poussière ou l'huile adhérent à la surface de l'écran.

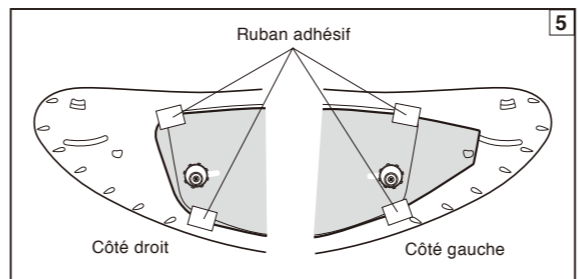
4 Retirez la pellicule protégeant la surface qui est en contact avec l'écran et accrochez le film détachable au bouton de tear off situé du côté gauche de l'écran. Positionnez le film détachable de gauche à droite et attachez-le à l'autre bouton.



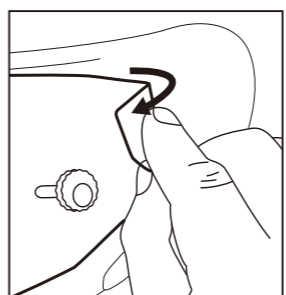
5 Faites sortir les bulles d'air entre le film plastique détachable et l'écran en utilisant une serviette. Veillez à ce que le film plastique détachable soit fixé de très près sur un écran et détachez un film de protection sur la surface extérieure.



6 Découpez des morceaux de ruban adhésif de 15 mm x 20 mm et collez-les aux endroits indiqués sur le schéma. (Schéma 5)



7 Retournez sans la plier complètement une extrémité du côté droit.



8 Si le film détachable est taché ou rayé pendant l'utilisation, saisissez la partie retournée et tirez dessus pour le retirer de l'écran.

ATTENTION

- Le film plastique détachable CWR-F2R est un élément spécialisé pour l'utilisation sur circuit (course). Ne l'utilisez pas sur des voies publiques ordinaires.
- N'utilisez pas le film plastique détachable par temps de pluie. Conduire si de l'eau pénètre entre le film détachable et l'écran est très dangereux. Votre visibilité peut être interrompue.
- Ne laissez pas trop longtemps le film détachable fixé à l'écran.
- Ne réutilisez pas de film plastique détachable CWR-F2R déjà utilisé.
- Ne tournez pas le bouton de découpe CWR-F2R dans le sens des aiguilles d'une montre.
- Utilisez toujours des écrans spécialisés et des boutons détachables avec des films plastiques détachables. Ne fixez pas les films sur des écrans non dédiés et ne montez pas de boutons détachables qui ne soient pas des pièces d'origine.
- Ne jamais utiliser ni benzine, ni diluant, ni essence, ni détergent agressif.
- Utilisez toujours un film SHOEI d'origine lors de l'utilisation d'un film anti-buée PINLOCK® EVO (pour CWR-F2R). Pour fixer le film anti-buée PINLOCK® EVO, lisez le manuel d'instructions dans le sac du film anti-buée PINLOCK® EVO.

Dieses Produkt ist exklusiv für das Visier CWR-F2R gedacht. Erwerben Sie bitte das Original-SHOEI CWR-F2R-Visier separat.

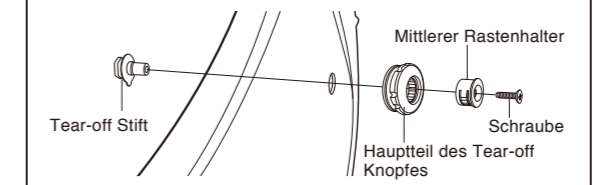
WARNUNG

CWR-F2R-Tear-Off-Knöpfe können weder durch CWF-1 noch CWR-F-Tear-Off-Knöpfe ausgetauscht werden.

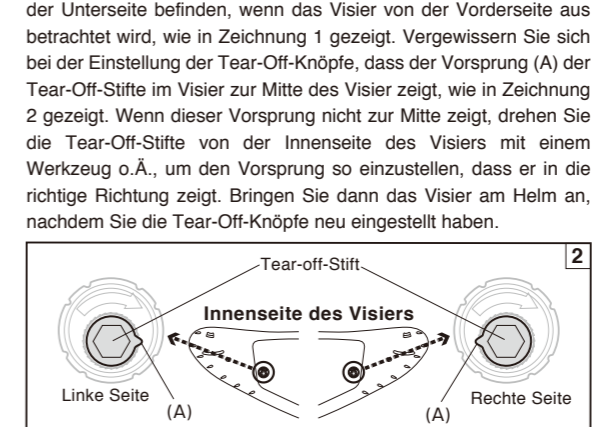
Bevor Sie die Tear-off Folie anbringen, müssen Sie die Tear-off Knöpfe einstellen.

Einstellung des CWR-F2R Tear-Off-Knopfes

Der Tear-off Knopf (Linke Seite)



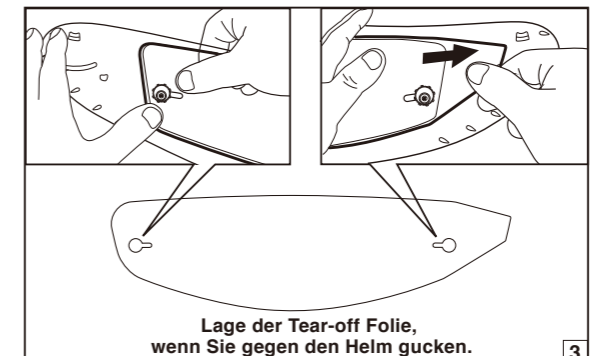
Drehen Sie den Hauptteil der CWR-F2R-Tear-Off-Knöpfe, die am CWR-F2R-Visier angebracht sind, gegen den Uhrzeigersinn und stellen Sie sie so ein, dass sich ihre Mittelstücke an der Unterseite befinden, wenn das Visier von der Vorderseite aus betrachtet wird, wie in Zeichnung 1 gezeigt. Vergewissern Sie sich bei der Einstellung der Tear-Off-Knöpfe, dass der Vorsprung (A) der Tear-Off-Stifte im Visier zur Mitte des Visiers zeigt, wie in Zeichnung 2 gezeigt. Wenn dieser Vorsprung nicht zur Mitte zeigt, drehen Sie die Tear-Off-Stifte von der Innenseite des Visiers mit einem Werkzeug o.Ä., um den Vorsprung so einzustellen, dass er in die richtige Richtung zeigt. Bringen Sie dann das Visier am Helm an, nachdem Sie die Tear-Off-Knöpfe neu eingestellt haben.



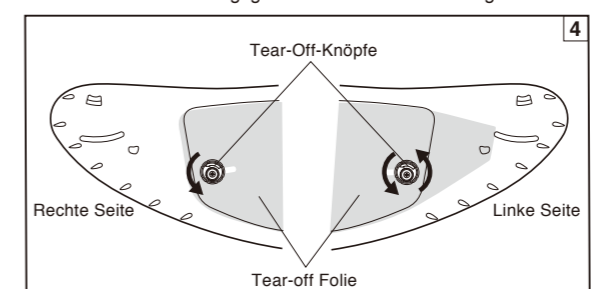
Wenn Sie die beschlagemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe verwenden, stellen Sie die Tear-Off-Stifte nach den Anweisungen in der Bedienungsanleitung ein, die der Packung der beschlagemmenden PINLOCK® „EVO“ Scheibe beiliegt. Und installieren Sie die beschlagemmende PINLOCK® „EVO“ Scheibe, bevor Sie die Abziehfolie befestigen.

Befestigung der Tear-Off-Folie

1 Entfernen Sie zunächst Staub oder Öl von der Oberfläche des Visiers. Überprüfen Sie als Nächstes die linke/rechte Seite der CWR-F2R Abziehfolie und bringen Sie die Folie auf den CWR-F2R-Tear-Off-Knöpfen an, während die Schutzfolien noch immer auf beiden Seiten angebracht sind, wie in Zeichnung 3 gezeigt. Prüfen Sie zu diesem Zeitpunkt, ob die CWR-F2R Abziehfolie sicher an der Oberfläche des Visiers befestigt ist.

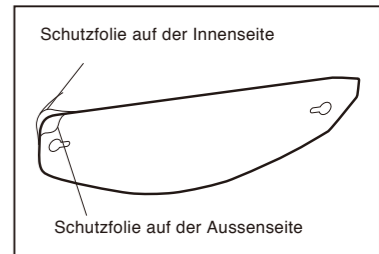


2 Wenn die CWR-F2R Abziehfolie nicht richtig angebracht ist, drehen Sie die linken und rechten Knöpfe gegen den Uhrzeigersinn (Zeichnung 4), um die Spannung der Folie zu erhöhen und sie ordnungsgemäß am Visier zu befestigen.



3 Nachdem Sie die Spannung richtig eingestellt haben, ziehen Sie die CWR-F2R-Abziehfolie vom Visier ab und entfernen Sie noch einmal Staub oder Öl von der Oberfläche des Visiers.

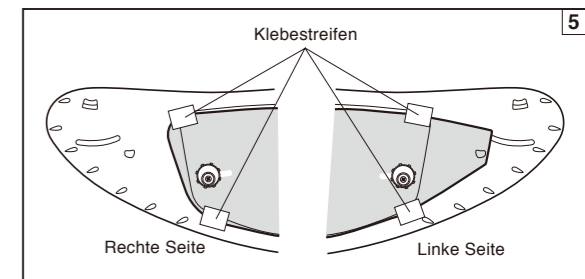
4 Ziehen Sie die Schutzfolie auf der Innenseite der Tear-off Folie ab und befestigen Sie den Tear-off Film am Tear-off Knopf auf der linken Seite. Streichen Sie die Folie von links nach rechts gleichmäßig über das Visier und befestigen Sie dann die Tear-off Folie auf der rechten Seite.



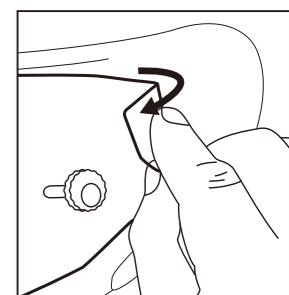
5 Drücken Sie die Luftblasen zwischen der Tear-Off-Folie und dem Visier mithilfe eines Tuches aus. Vergewissern Sie sich, dass die Tear-Off-Folie am Visier eng anliegt und ziehen Sie die Schutzfolie von der Außenfläche ab.



6 Schneiden Sie Klebestreifen von 15mm bis 20mm ab und befestigen Sie die Tear-Off-Folie, wie in der Zeichnung zu sehen. (Zeichnung 5)



7 Falten Sie die rechte Seite des Tear-offs.



8 Wenn Schmutz oder Kratzer auf der Tear-off Folie zu sehen sind, ziehen Sie diese mit Hilfe der rechten Lasche herunter.

WARNING

- Die CWR-F2R-Abziehfolie ist ein spezielles Teil für die Verwendung auf Rennstrecken. Verwenden Sie es nicht auf gewöhnlichen öffentlichen Straßen.
- Benutzen Sie Tear-off Folien nicht bei Regen. Wasser könnte zwischen Folie und Visier laufen und die Sicht behindern.
- Lassen Sie die Tear-off Folie nicht für längere Zeit auf dem Visier.
- Verwenden Sie keine CWR-F2R-Abziehfolien, die bereits verwendet wurden.
- Drehen Sie den Tear-Off-Knopfes nicht im Uhrzeigersinn.
- Verwenden Sie immer spezielle Visiere und Tear-Off-Knöpfe mit Abziehfolie. Bringen Sie die Folien nicht an nicht dafür vorgesehenen Visieren an und bringen Sie keine Tear-Off-Knöpfe an, die keine Originalteile sind.
- Benutzen Sie niemals Benzin, Verdünnungsmittel oder andere Lösemittel.
- Verwenden Sie stets eine Original-SHOEI-Scheibe, wenn Sie die beschlagemmende PINLOCK® „EVO“ „Scheibe (für CWR-F2R) verwenden. Lesen Sie für die Befestigung der beschlagemmenden PINLOCK® „EVO“ „Scheibe in der Bedienungsanleitung nach, die der Tasche der beschlagemmenden PINLOCK® „EVO“ „Scheibe beiliegt.

Come posizionare la pellicola CWR-F2R Como colocar las tirables "Tear-Off" (CWR-F2R)

Questo prodotto è destinato esclusivamente alla visiera CWR-F2R. Acquistare una visiera originale SHOEI CWR-F2R separatamente.

Este producto es exclusivo para la pantalla CWR-F2R. Adquiera una pantalla CWR-F2R original SHOEI por separado.

ADVERTENCIA

Los botones de desgarro de la CWR-F2R no son intercambiables con los botones de desgarro de la CWF-1 o la CWR-F.

Antes de montar un tirable, la posición de los botones del Tear-Off en la pantalla deben ser ajustados.

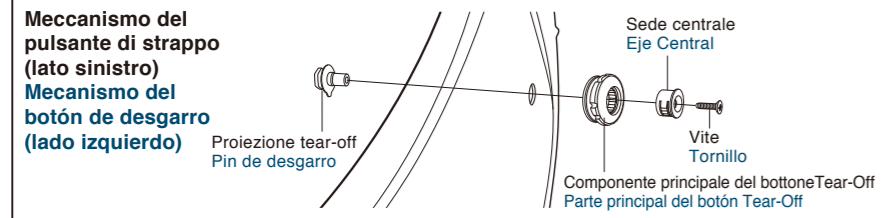
AVVERTENZA

I pulsanti tear-off di CWR-F2R non sono intercambiabili con i pulsanti tear-off di CWF-1 o CWR-F.

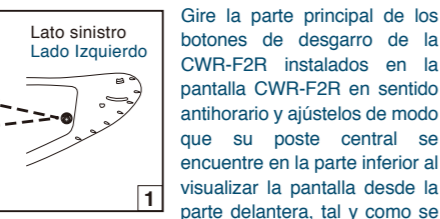
Prima di applicare la pellicola, devono essere regolate i Bottoni Tear-Off.

Regolazione del CWR-F2R Pulsante di strappo

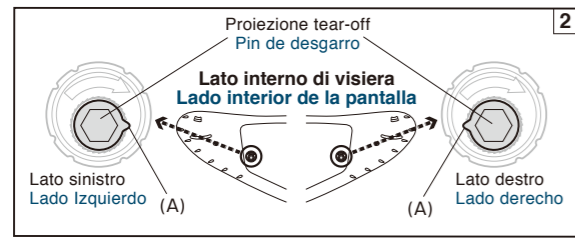
Ajuste del botón de desgarro CWR-F2R



Ruotare la parte principale dei pulsanti tear-off di CWR-F2R collegati alla visiera CWR-F2R in senso antiorario e regolarli in modo che il relativo montante centrale si trovi nella parte inferiore quando la visiera viene visualizzata dalla parte anteriore, come mostrato nel Disegno 1. Quando si regolano i pulsanti tear-off, confermare che la sporgenza (A) delle proiezioni tear-off all'interno della visiera sia rivolta verso il centro della visiera, come mostrato nel Disegno 2. Se questa sporgenza non è rivolta verso il centro, ruotare le proiezioni tear-off dall'interno della visiera con un utensile, ecc. per regolare la sporgenza in modo che sia rivolta nella direzione corretta. Quindi, dopo aver regolato nuovamente i pulsanti tear-off, installare la visiera sul casco.



Gire la parte principal de los botones de desgarro de la CWR-F2R instalados en la pantalla CWR-F2R en sentido antihorario y ajústelos de modo que su poste central se encuentre en la parte inferior al visualizar la pantalla desde la parte delantera, tal y como se muestra en el Dibujo 1. Al ajustar los botones de desgarro, confirme que el saliente (A) de los pines de desgarro dentro de la pantalla esté orientado hacia el centro de la pantalla, tal y como se muestra en el Dibujo 2. Si este saliente no está orientado hacia el centro, gire los pines de desgarro desde el interior de la pantalla con una herramienta, etc., para ajustar el saliente de modo que esté orientado en la dirección correcta. A continuación, después de reajustar los botones de desgarro, instale la pantalla en el casco.



Quando si utilizza la lente PINLOCK® EVO, regolare le proiezioni tear-off facendo riferimento al manuale di istruzioni incluso nella borsa della lente PINLOCK® EVO. Inoltre, installare la lente PINLOCK® EVO prima di fissare la pellicola tear-off.

Quando use la lente PINLOCK® EVO, ajuste los pines de desgarro consultando el manual de instrucciones adjunto en la bolsa de la lente PINLOCK® EVO. Instale la lente PINLOCK® EVO antes de instalar la película desprendible.

Fissaggio della pellicola tear-off

Fijación de Tear-Off

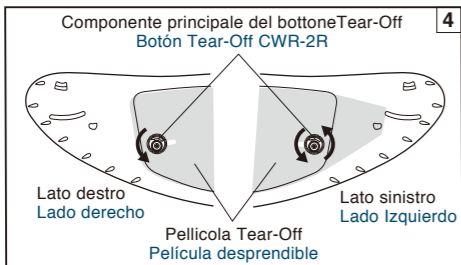
1 Prima di tutto, rimuovere la polvere o l'olio attaccati alla superficie della visiera. Quindi, controllare la direzione sinistra/destra della pellicola tear-off di CWR-F2R e, con i fogli protettivi ancora attaccati su entrambi i lati, montare la pellicola sui pulsanti tear-off di CWR-F2R, come mostrato nel Disegno 3. A questo punto, controllare che la pellicola tear-off di CWR-F2R sia fissata saldamente alla superficie della visiera.

1 En primer lugar, elimine cualquier resto de polvo o aceite adherido a la superficie de la pantalla. A continuación, compruebe la dirección izquierda/derecha de la película desprendible de la CWR-F2R y, con las láminas protectoras aún adheridas a ambos lados, monte la película en los botones de desgarro de la CWR-F2R tal y como se muestra en el Dibujo 3. En este momento, compruebe que la película desprendible de la CWR-F2R esté firmemente fijada a la superficie de la pantalla.



2 Se la pellicola tear-off di CWR-F2R non è fissata correttamente, ruotare i pulsanti sinistro e destro in senso antiorario (Disegno 4) per aumentare la tensione della pellicola e fissarla correttamente alla visiera.

2 Si la película desprendible de la CWR-F2R no está colocada adecuadamente, gire los botones a la izquierda y derecha en sentido antihorario (Dibujo 4) para aumentar la tensión de la película y asegúrela correctamente a la pantalla.



3 Dopo aver regolato la tensione, staccare la pellicola tear-off di CWR-F2R dalla visiera e rimuovere di nuovo polvere o olio attaccati alla superficie della visiera.

3 Después de ajustar la tensión, retire la película desprendible de la CWR-F2R de la pantalla y, una vez más, retire el polvo o aceite adheridos a la superficie de la visiera.

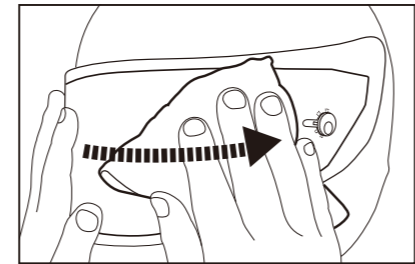
4 Rimuovere la pellicola protettiva dalla parte a contatto con la visiera e agganciarla ai suoi rispettivi bottoni partendo da sinistra. Applicare la pellicola da sinistra a destra.

4 Quitar la capa de protección del Tear-Off que está en contacto con la pantalla y enganchar el Tear-Off en el botón del lado izquierdo de la pantalla. Colocar el Tear-Off desde el lado izquierdo al lado derecho y engancharlo en el otro botón.



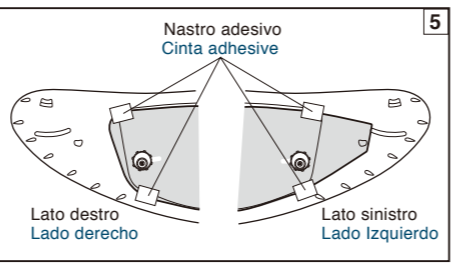
5 Schiacciare le bolle d'aria tra la pellicola tear-off e la visiera utilizzando un panno. Assicurarsi che la pellicola tear-off sia fissata su una visiera quanto più vicino possibile e togliere la pellicola protettiva sulla superficie esterna.

5 Elimine las burbujas de aire entre Tear-Off y la pantalla utilizando una toalla. Asegúrese de que Tear-Off esté fijado en una pantalla estrechamente y pele la película de protección en la superficie exterior.



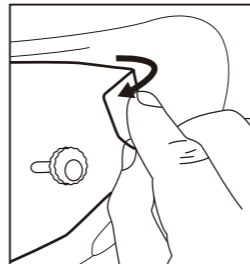
6 Tagliare del nastro adesivo (15mm x 20mm) e applicarlo nelle posizioni come in figura (Disegno 5).

6 Cortar cinta adhesiva de 15mm x 20mm y colocarla en las partes que indica el dibujo. (Dibujo 5)



7 Piegare leggermente un'ala sul lato destro. Non piegare troppo.

7 Doblar la punta del lado derecho.



8 Quando la pellicola venga macchiata o strisciata durante l'utilizzo, afferrare la parte piegata e tirarla via dalla visiera.

8 Cuando el Tear-Off esté sucio o rayado durante el uso, tirar del parte doblada y arrancarlo de la pantalla.

■AVVERTENZA

1. La pellicola tear-off di CWR-F2R è una parte specializzata per l'uso su circuito (corsa). Non utilizzarla su strade pubbliche normali.
2. Non utilizzare pellicole Tear-Off in condizioni di pioggia. Se liquidi dovessero interpersi tra la pellicola e la visiera potrebbe essere molto pericoloso, interrompendo la visuale.
3. Non lasciare montate sulla visiera le pellicole Tear-Off per lunghi periodi.
4. Non riutilizzare le pellicole tear-off di CWR-F2R che sono già state utilizzate.
5. Non ruotare il CWR-F2R pulsante di strappo in senso orario.
6. Utilizzare sempre le visiere e i pulsanti tear-off specializzati con le pellicole tear-off. Non attaccare le pellicole su visiere non dedicate né montare pulsanti tear-off che non sono parti originali.
7. Non utilizzare in nessun caso benzina, solventi, petroli o qualunque altro detergente abrasivo.
8. Utilizzare sempre lente originali SHOEI quando use la lente PINLOCK® EVO (para CWR-F2R). Para fijar la lente PINLOCK® EVO (per CWR-F2R). Per il fissaggio della lente PINLOCK® EVO, leggere il manuale di istruzioni incluso nella borsa della lente PINLOCK® EVO.

■ADVERTENCIA

1. La película desprendible de la CWR-F2R es una pieza especializada para el uso en circuito (carrera). No la utilice en vías públicas ordinarias.
2. No utilizar Tear-Off en condiciones de lluvia. Si la lluvia entra entre el Tear-Off y la pantalla sería muy peligroso. La visión puede interrumpirse.
3. No mantener el Tear-Off montado en la pantalla durante mucho tiempo.
4. No reutilice películas desprendibles de la CWR-F2R ya utilizadas.
5. No gire el Botón CWR-F2R de desgarro en sentido horario.
6. Utilice siempre pantallas y botones de desgarro especializados con películas desprendibles. No coloque las películas en pantallas no dedicadas ni monte botones de desgarro que no sean originales.
7. Nunca utilice bencina, diluyentes, gasolina ni productos abrasivos de limpieza.
<8. Utilice siempre lentes originales SHOEI cuando use la lente PINLOCK® EVO (para CWR-F2R). Para fijar la lente PINLOCK® EVO, lea el manual de instrucciones adjunto en la bolsa de la lente PINLOCK® EVO.

Come fixar a pellicola removível CWR-F2R

Τοποθέτηση αποσπώμενης προστασίας ζελατινής (CWR-F2R)

Este produto é exclusivo para a viseira CWR-F2R. Adquirir a viseira SHOEI genuína CWR-F2R separadamente.

Αυτό το προϊόν προορίζεται αποκλειστικά για τη ζελατίνα CWR-F2R. Παρακαλούμε αγοράστε ξεχωριστά τη γνήσια ζελατίνα CWR-F2R της SHOEI.

AVISO

Os botões removíveis da CWR-F2R não são intercambiáveis com os botões removíveis da CWF-1 ou CWR-F.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

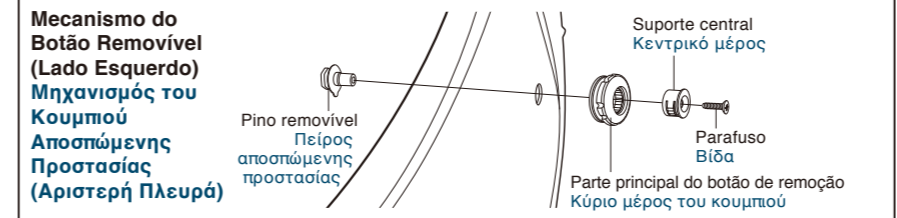
Τα κουμπιά αποσπώμενης προστασίας CWR-F2R δεν είναι εναλλάξιμα με τα κουμπιά αποσπώμενης CWF-1 ή CWR-F.

Ajustar as posições dos botões de remoção na protecção / no visor CWR-F2R antes de fixar a película removível.

Πριν την τοποθέτηση της αποσπώμενης προστασίας ζελατινής, πρέπει να ρυθμίσετε τα κουμπιά της ζελατινής.

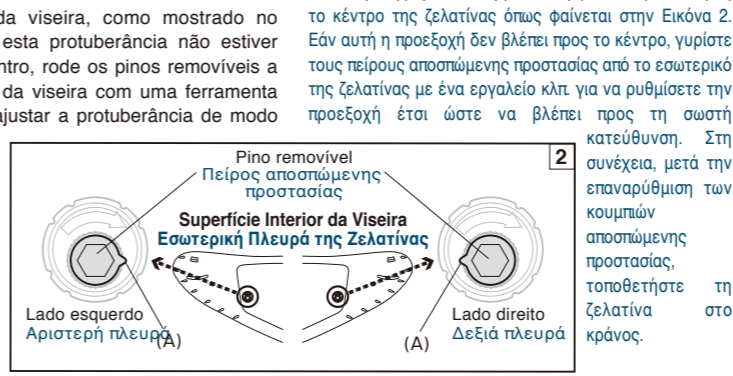
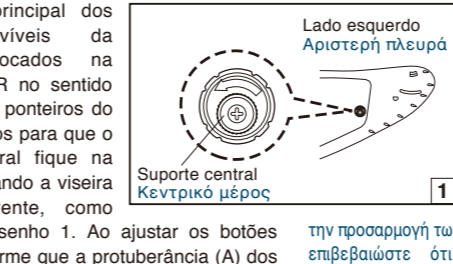
Ajuste do Botão Removível CWR-F2R

Ρύθμιση του Κουμπιού CWR-F2R Αποσπώμενης Προστασίας



Vire a parte principal dos botões removíveis da CWR-F2R colocados na viseira CWR-F2R no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e ajuste-os para que o seu poste central fique na parte inferior quando a viseira é vista da frente, como mostrado no desenho 1. Ao ajustar os botões removíveis, confirme que a protuberância (A) dos pinos removíveis dentro da viseira está voltada para o centro da viseira, como mostrado no Desenho 2. Se esta protuberância não estiver virada para o centro, rode os pinos removíveis a partir do interior da viseira com uma ferramenta adequada para ajustar a protuberância de modo a que fique voltada na direção correta. Em seguida, depois de reajustar os botões removíveis, instale a viseira no capacete.

Γυρίστε αριστερόστροφα το κύριο μέρος των κουμπιών αποσπώμενης προστασίας CWR-F2R που είναι προσαρτημένα στη ζελατίνα CWR-F2R και ρυθμίστε τα έτσι ώστε ο κεντρικός στύλος τους να βρίσκεται στο κάτω μέρος όταν η ζελατίνα προβάλλεται από μπροστά όπως φαίνεται στην Εικόνα 1. Κατά την προσαρμογή των κουμπιών αποσπώμενης προστασίας, επιβεβαιώστε ότι η προεξοχή (A) των πινών αποσπώμενης προστασίας μέσα στη ζελατίνα βλέπει προς το κέντρο της ζελατινής όπως φαίνεται στην Εικόνα 2. Εάν αυτή η προεξοχή δεν βλέπει προς το κέντρο, γυρίστε τους πείρους αποσπώμενης προστασίας από το εσωτερικό της ζελατινής με ένα εργαλείο κλίμα για να ρυθμίσετε την προεξοχή έτσι ώστε να βλέπει προς τη σωστή κατεύθυνση. Στη συνέχεια, μετά την επαναρύθμιση των κουμπιών αποσπώμενης προστασίας, τοποθετήστε τη ζελατίνα στο κράνος.



Ao utilizar uma lente PINLOCK® EVO, ajuste os pinos removíveis consultando o manual de instruções que se encontra na bolsa da lente PINLOCK® EVO. Depois, instale a lente PINLOCK® EVO antes de colocar a película removível.

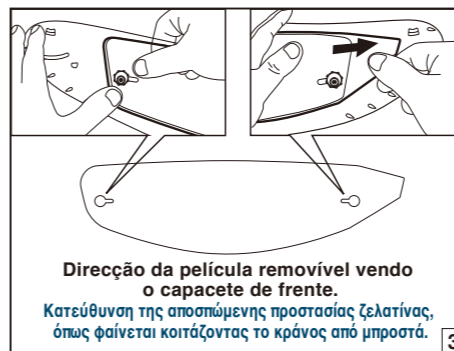
Κατά τη χρήση της ζελατινής PINLOCK® EVO, ρυθμίστε τους πείρους αποσπώμενης προστασίας που αναφέρονται στο εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης που εσωκλείεται στην τσάντα της ζελατινής PINLOCK® EVO. Και, εισάγετε τη ζελατίνα PINLOCK® EVO πριν από την τοποθέτηση της ζελατινής αποσπώμενης προστασίας.

Fixar a Película Removível

Στερέωση της Αποσπώμενης Προστασίας Ζελατινής

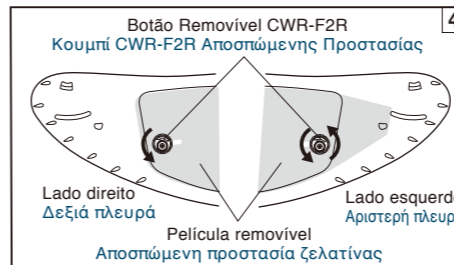
1 Primeiro, remova qualquer pó ou óleo que tenha aderido à superfície da viseira. Em seguida, verifique a direção esquerda/direita da película removível da CWR-F2R e, com as folhas protetoras ainda colocadas em ambos os lados, monte a película nos botões removíveis da CWR-F2R como mostrado no desenho 3. Neste momento, verifique se película removível da CWR-F2R está bem presa à superfície da viseira.

1 Αρχικά, αφαιρέστε τυχόν σκόνη ή λάδι που έχει προσκολληθεί στην επιφάνεια της ζελατινής. Στη συνέχεια, ελέγξτε την αριστερή/δεξιά κατεύθυνση της ζελατινής αποσπώμενης προστασίας CWR-F2R και, με τα προστατευτικά φύλλα να είναι ακόμη συνδεδεμένα και στις δύο πλευρές, τοποθετήστε την ταινία στα κουμπιά αποκοπής CWR-F2R όπως φαίνεται στην Εικόνα 3. Προς το παρόν, βεβαιωθείτε ότι η ζελατίνα αποσπώμενης προστασίας CWR-F2R είναι καλά στερεωμένη στην επιφάνεια της ζελατινής.



2 Se a película removível da CWR-F2R não estiver bem colocada, rode os botões esquerdo e direito no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio (Desenho 4) para aumentar a tensão da película e prenda-a corretamente na viseira.

2 Εάν η ζελατίνα αποσπώμενης προστασίας CWR-F2R δεν είναι σωστά συνδεδεμένη, περιστρέψτε αριστερόστροφα τα αριστερά και δεξιά κουμπιά (Εικόνα 4) για να αυξήσετε την ένταση της ζελατινής και να ασφαλίσετε σωστά τη ζελατίνα.

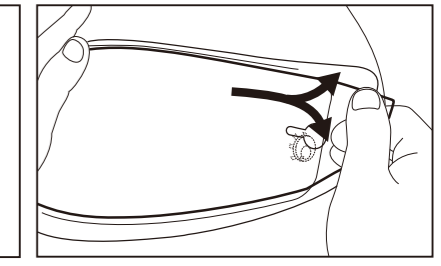
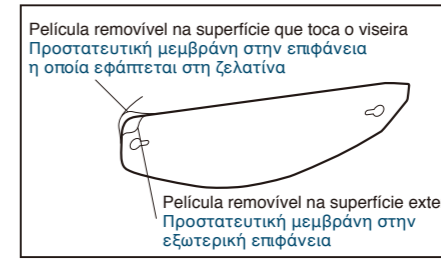


3 Depois de ajustar a tensão, retire a película removível da CWR-F2R da viseira e remova novamente qualquer pó ou óleo que tenha aderido à superfície da viseira.

3 Αφού ρυθμίσετε την τάση, αποσυνδέστε τη ζελατίνα αποσπώμενης προστασίας CWR-F2R από τη ζελατίνα και για άλλη μια φορά αφαιρέστε τυχόν σκόνη ή λάδι που είναι προσκολλημένο στην επιφάνεια της ζελατινής.

4 Destacar a película protectora numa superfície em contacto com a protecção / o visor e prender a película removível num botão de remoção no lado esquerdo da protecção / do visor. Colocar a película removível da esquerda para a direita e prendê-la no outro botão.

4 Αφαιρέστε την προστατευτική μεμβράνη από την επιφάνεια η οποία εφάπτεται στη ζελατίνα και κομμάτωση την αποσπώμενη προστασία ζελατινής στην αριστερή πλευρά της ζελατινής. Πίστετε την προστασία ζελατινής από την αριστερή προς τη δεξιά πλευρά και κομμάτωση και το άλλο κουμπί.



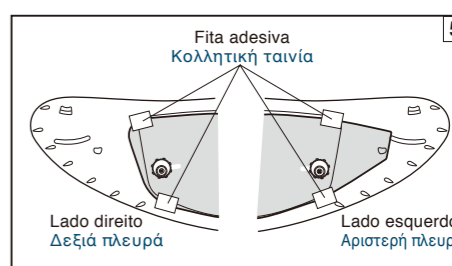
5 Retire bolhas de ar entre a película removível e a viseira utilizando uma toalha. Certifique-se de que a película removível está bem colocada na viseira e retire a película de protecção da superfície exterior.

5 Πίστετε τις φυσαλίδες αέρα ανάμεσα στην αποσπώμενη προστασία ζελατινής και την τοαίθα. Certifique-se de que a película removível está bem colocada na viseira e retire a película de protecção da superfície exterior.



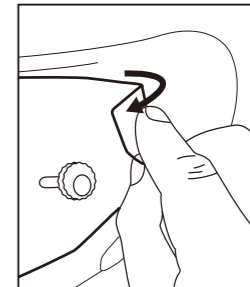
6 Cortar pedaços de fita adesiva de 15 mm x 20 mm e colá-los nos pontos indicados na figura (Desenho 5).

6 Κόψτε κολλητική ταινία σε κομμάτια μεγέθους 15 επί 20 χιλιοστών και κολλήστε τα στις τοποθεσίες που υποδεικνύει η εικόνα. (Εικόνα 5)



7 Fazer uma dobra no lado direito. Não vincar demasiado.

7 Λυγίστε ελαφρά, χωρίς να το διπλώσετε με πίεση, το τεμάχιο της προστασίας ζελατινής, στην δεξιά πλευρά.



8 Se a película adquirir manchas ou riscos durante a utilização, pressionar a parte dobrada e arrancá-la da protecção / do visor.

8 Σε περίπτωση που η αποσπώμενη προστασία ζελατινής έχει σημάδια ή γρατσοειστές κατά τη χρήση, ανοίξτε το διπλωμένο τεμάχιο και αφαιρέστε την προστασία από τη ζελατίνα.

■AVISO

1. A película removível da CWR-F2R é uma peça especializada para uso em circuito (corrida). Não a utilize em estradas públicas comuns.
2. Não utilizar a película removível com chuva. É muito perigoso se cair chuva entre a película removível e a protecção. A visão pode ser perturbada.
3. Não deixar a película removível colocada na protecção / no visor durante muito tempo.
4. Não reutilize películas removíveis da CWR-F2R que já tenham sido utilizadas.
5. Não rode o botão Removível no sentido dos ponteiros do relógio.
6. Utilize sempre visieras especializadas e botões removíveis com películas removíveis. Não prenda as películas a visieras não dedicadas nem instale botões removíveis que não sejam peças genuínas.
7. Não use nunca gasolina, diluente, petróleo ou qualquer tipo de agente de limpeza agressivo.
8. Utilize sempre lente genuína da SHOEI ao utilizar lente PINLOCK® EVO (para CWR-F2R). Para colocar uma lente PINLOCK® EVO, leia o manual de instruções que se encontra na bolsa da lente PINLOCK® EVO.

■ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

1. Η ζελατίνα αποσπώμενης προστασίας CWR-F2R είναι ένα εξειδικευμένο προϊόν για τη χρήση κυκλώματος (αγώνων). Μην τη χρησιμοποιείτε σε συνηθισμένους δημόσιους δρόμους.
2. Μην χρησιμοποιείτε την αποσπώμενη προστασία ζελατινής όταν βρέχει. Οι σταγόνες βροχής ανάμεσα στην αποσπώμενη προστασία ζελατινής και τη ζελατίνα δυσκολεύουν την όραση σας και είναι επικίνδυνες.
3. Μην αφήνετε την αποσπώμενη προστασία ζελατινής για μεγάλο χρονικό διάστημα πάνω στη ζελατίνα.
4. Μην επαναχρησιμοποιείτε τις ζελατινές αποσπώμενης προστασίας CWR-F2R που έχουν ήδη χρησιμοποιηθεί.
5. Μην στρέψετε το Κουμπιού CWR-F2R Αποσπώμενης Προστασίας δεξιόστροφα.
6. Να χρησιμοποιείτε πάντοτε εξειδικευμένες ζελατινές και κουμπιά αποσπώμενης προστασίας με ζελατινές αποσπώμενης προστασίας. Μην συνδέετε τις ζελατινές σε μη αποκλειστικά ζελατινές ή μην τοποθετείτε κουμπιά αποσπώμενης προστασίας που δεν είναι γνήσια ανταλλακτικά.
7. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαλυτικές ουσίες, βενζίνη ή δυνατά απορρυπαντικά.
8. Να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια ζελατίνα SHOEI όταν χρησιμοποιείτε τη ζελατίνα PINLOCK® EVO (για το CWR-F2R). Για να στερεώσετε τη ζελατίνα PINLOCK® EVO, διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης που εσωκλείεται στην τσάντα της ζελατινής PINLOCK® EVO.